Esta noche, cuando Armando Manzanero Canché, Rogelio Naranjo Ureña, Silvia Pratt, Silvia Pinal y Gilberto Gascón de Anda, entre otros, reciben sus reconocimientos, la atmósfera es cálida. Las lluvias torrenciales dan una tregua como para que todo transcurra en paz, sin preocupaciones para los asistentes, entre los cuales destacan, además de los antes mencionados, el licenciado Arturo Ancona García López, consultor del Sector Derechos de Autor y Derechos Conexos de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, quien ve en la creación y el arte una forma para acercar a los pueblos y los hombres.

También hizo acto de presencia José Ángel Quintanilla, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana y miembro del jurado calificador, quien opinó que, además de lo difícil que es elegir de entre tanto talento, "es un reto a quién debemos premiar".

Durante la premiación a lo mejor, lo más representativo por muchos años en el medio artístico, la tensión se torna en alegría, estalla en gritos de emoción; la presión tanto tiempo contenida se vuelve catarsis. Para la Ley Federal del Derecho de Autor, en el talento se reconocen como prioritarias las siguientes 13 áreas: literaria, musical, dramática, danza, escultórica de carácter plástico, caricatura e historieta, arquitectónica, cinematográfica, programas de radio y televisión, programas de cómputo, fotografía, obras de arte aplicado y obras de compilación. En conjunto, los representantes de todas estas ramas de la creación –unos por trayectoria y otros por obra– componen un mural de la cultura en México.

Al concluir el acto, los vinos blanco y tinto son un remanso de paz a tantas emociones, aroma a pan recién horneado que llega de la exposición contigua, Mexi Pan 2006, se agrega el de los bocadillos para honrar tanta presencia creativa en la ceremonia más importante del Indautor en este 2006.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Reconocimientos dignos de aplauso.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Silvia Pinal.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Adolfo E. Montoya Jarkín, Reyes Tamez Guerra y Arturo Ancona García-López.

Gran Orden de Honor

Premio a los quijotes de las bellas artes

ERNESTO SOTO PAEZ

POR TERCERA OCASIÓN, EL INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR ENTREGÓ LA GRAN ORDEN DE HONOR NACIONAL AL MÉRITO AUTORAL A UN GRUPO DE 23 CREADORES SELECTOS, QUE POR AÑOS HAN HECHO GALA DE SUS CAPACIDADES EN LAS DIFERENTES ÁREAS DE LAS BELLAS ARTES Y LA CREACIÓN, VERDADEROS QUIJOTES EN SU QUEHACER COTIDIANO

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Adolfo E. Montoya Jarkin.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Silvia Pinal, talento y belleza del cine nacional.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Rogelio Naranjo, maestría en caricatura.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Martín Urieta recibió el premio a nombre de Armando Manzanero.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Ofelia Villenave Fernanda Villeli: la inspiración, su aliada.

El acto, realizado en los salones Tolteca I y II del World Trade Center, donde se reunieron los galardonados, familiares, compañeros de profesión y amigos, tuvo un aire festivo, de camaradería y, en especial, de respeto y cariño entrañable que nunca dejó de flotar en el cálido ambiente.

Después de concluida la celebración, algunos maestros y jóvenes artistas vertieron su opinión a la ***Revista Mexicana del Derecho de Autor***, magnificando el reconocimiento, pero también advirtiendo que ya es momento de tomar "otras medidas para frenar la piratería, porque de otra forma nadie la parará", según el decir del cantautor Martín Urieta, quien a nombre del compositor yucateco Armando Manzanero Canché recibió el reconocimiento.

Antes, el compositor de *Mujeres divinas*, a quien debiendo corresponderle una voz de trueno por su corpulencia y más de 1.80 metros, había expresado con palabras quedas y quebradas que "Manzanero es un gran creador y el más grande compositor mexicano de fines del siglo pasado y principio de éste, por lo que el premio es muy merecido".

El académico y escritor Hernán Lara Zavala, quien tiene ya cerca de 30 años como promotor de la cultura, maestro de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, aclara que "no trabajo para esto, lo hago por amor, por pasión, aunque claro que agradezco este premio que tiene una gran carga ya desde su nombre".

Luego de recibir su galardón y expresarse "muy honrada" ante el Indautor, recordar que es socia fundadora de la ANDA con la credencial número 15, reprueba los actos ilícitos que conlleva la piratería, la actriz Silvia Pinal refiere: "Yo siempre he luchado por los derechos ante la ley, en la Cámara de Diputados, en el Senado y éste es un derecho del que deben gozar los autores y los creadores".

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Tomás Urtusástegui, pilar en la dramaturgia mexicana.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

José Federico Castro Castillo, artista internacional de la danza.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Fanny Rabinovich Fanny Rabell, *pinta como vive, con un enorme valor.*

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Silvia Pratt: la cultura, una poesía.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Adriana Silva, imagen plástica de sus fantasías.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Pal Kepenyes, obra escultórica monumental.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Víctor Ruiz Pasos Vitillo, *instrumento de la cultura musical.*

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

José García Hernández, genialidad de trazos.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Alejandro Mendlovic y José Antonio Sánchez., arquitectura de altura.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

José Raymundo Nava, talento en la expresión gráfica.

Tomás Urtusástegui, dramaturgo, quien lamenta el acto de piratear el trabajo de otros, comentó que "recibir un premio de teatro implica dar las gracias al director, actores, al promotor, a algún técnico, al escenógrafo y *¡sanseacabó!* Pero un premio de trayectoria implica muchos años de trabajo... de compromiso".

El caricaturista Rogelio Naranjo Ureña, en cambio, arremete vehemente sin más contra el robo de su obra: "Mi trabajo es de lo más saqueado en el país, robado, publicado sin permiso. La medalla, desde luego, es algo para guardar, pero frenar la piratería va a ser de un valor muy efectivo para que les entre un poquito de conciencia de que las obras no se pueden tomar así nada más".

"La piratería es un mal porque uno se esfuerza mucho por trabajar, para quedar bien, para esto (ser premiado), y estas gentes a las que no les cuesta trabajo nos roban", afirmó tajante el experimentado fotógrafo Fernando Álvarez.

Coincide con el maestro de la cámara, el diccionarista Juan Palomar de Miguel, distinguido por sus obras de compilación: "Nues-

tra tarea es dura, es de esconderse todos los días y seguirle. Por eso la piratería es algo horroroso, quizás tenga solución, pero lo veo muy duro, pero puede ser que con leyes justas, atinadas... podríamos llegar a un momento en donde ya no exista más".

Pal Kepenyes, escultor de origen búlgaro, quien de niño fue recluido en un campo de concentración nazi y salió vivo para crecer en la escultórica, con más de 50 mil obras diseminadas por el mundo, hoy "muy mexicano", reparte tarjetas de presentación en láminas de latón con una pequeña escultura, manifiesta: "En el mundo y la vida, algunas veces llega el momento del agradecimiento y también de examinar cómo amas a la gente. Éste es un día de agradecimiento y por eso recibí este premio, porque aun lleno de heridas puedo perdonar".

En cambio, el director cinematográfico Gilberto Gazcón de Anda da las gracias a la SEP, el Indautor y a la "vida por haberme permitido ser cineasta, por haber compartido en las buenas y en las malas mi existencia con nuestro cine. Recibir la gran Orden de Honor Nacional al Mérito Autoral por cinematografía, no significa solamente el honor de un mérito nacional para mí; yo lo recibo y comparto con todos los directores, actores, actrices, escritores, técnicos y productores que me han acompañado en este largo sendero de mi carrera".

El contrabajista Víctor Ruiz Pasos *Vitillo* reconoce que la presea, "la del derecho de autor, tiene un significado muy especial, viniendo del Indautor, de la SEP, y es algo muy importante para mí, porque es la primera vez que se la entregan a un músico y ese músico soy yo. Agradezco también a las personas que pensaron que era yo merecedor a esta medalla".

Una mujer, Fernanda Villeli, enraizada en la radio y la televisión durante muchos años, puntualiza que "este premio es espe-

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Alfredo Gurrola, experiencia cinematográfica.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Gilberto Gazcón de Anda, hombre de cine.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Hernán Lara Zavala, pinceladas de arte narrativo.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Alfonso Guzmán, ciencia y tecnología a la vanguardia.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Fernando Álvarez Colín: luz, color y movimiento.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Anna Morelli, manos de artista.

FOTO: VARA ÁGEL

Antonio Ramírez Andrade, destreza en el manejo de los pinceles.

cialmente maravilloso para mí, porque las personas que me eligieron son mis compañeros escritores; entonces, eso significa algo verdaderamente muy lindo, muy grande y esta noche también es extraordinaria en mi vida".

Junto con la Villeli otras féminas fueron galardonadas: la traductora, poeta y crítica Silvia Pratt, quien por más de 20 años ha desplegado su talento literario.

También fue reconocida la pintora Fanny Rabel, de quien Frida Kahlo dijo una vez: "Pinta como vive, con enorme valor, inteligencia y sensibilidad agudas, no es una pintora personalista sino social, le preocupan fundamentalmente los problemas de clase".

Y después, pero no menos importantes, el resto de los quijotes de la creación: el coreógrafo José Federico Castro Castillo, el dibujante Antonio Ramírez Andrade, el escultor Adrián Silva Castañeda, el caricaturista José García Hernández, los arquitectos Alejandro Mendiovic P., José Antonio Sánchez Ruiz y José Raymundo Nava Requesens, el cineasta Alfredo Gurrola y las autoras de obras de arte aplicado Anna Morelli y Teresa Castelló Yturbide ■

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Teresa Castellón Yturbide, de la mano del arte popular mexicano.

FOTO: MIGUEL TOVAR GARCÍA

Juan Palomar de Miguel, la otra historia de nuestra lengua.

El Indautor ya la ISO

Ernesto Soto Paez

"Cuando el servidor público realiza su trabajo con esmero y eficiencia, está construyendo un México nuevo a la altura de empresas de clase mundial", afirmó tajante el director general del Instituto Nacional del Derecho de Autor (Indautor), licenciado Adolfo E. Montoya Jarkin, el 24 de agosto pasado durante la entrega de reconocimientos y certificados a la calidad en el servicio, bajo la norma ISO 9001/2000, en las instalaciones del Instituto.

Al acto asistió, además, el licenciado Arturo Ancona García-López, como representante de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, quien ante Montoya Jarkin aseguró que la entrega de galardones es, también, "un reconocimiento al personal del instituto, por su participación muy positiva en los trabajos que se han llevado a cabo para las certificaciones y recertificaciones"

RECONOCIMIENTOS

Dirección de Reservas de Derechos,
Gilberto Garduño Fernández

Dirección del Registro Público del Derecho de Autor,
Ignacio Otero Muñoz

Dirección de Protección contra la Violación del Derecho de Autor,
Víctor Manuel Guízar López

Dirección Jurídica,
Carmen Arteaga Alvarado

Coordinación Administrativa,
Javier Magaña Ibarra

Unidad de Informática,
Jorge Sánchez González

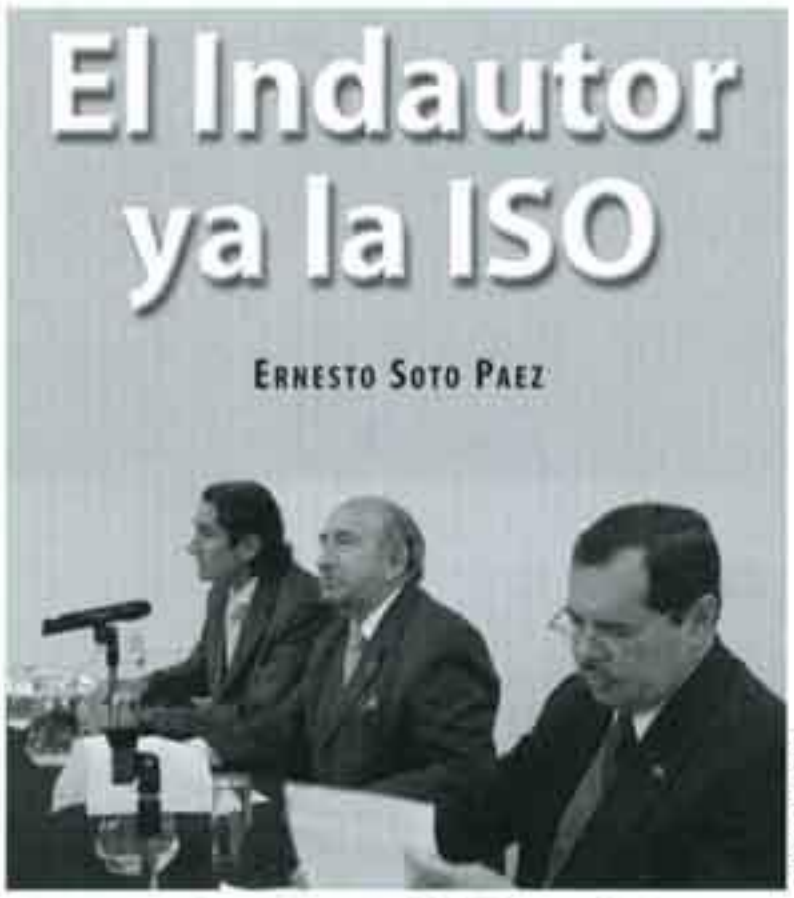

FOTO: VARA ÁNGEL

Arturo Ancona García-López, Adolfo E. Montoya Jarkin y Roberto Carballo Subiaur, en el orden acostumbrado.

El Indautor, en el Centro Internacional ISSN

En el orden acostumbrado, Alain Roucolle y Françoise Pellé, titular y directora del Centro Internacional del Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas (ISSN), respectivamente, y Gilberto Garduño, director de Reservas del Indautor, durante la sesión de formación para la catalogación de publicaciones seriadas, llevada a cabo en París, Francia, del 2 al 8 de mayo pasado.

Montoya Jarkin, reconocimiento radial

FOTO: DANIELA BOUDRQUEZ

Severino Rubio, Adolfo E. Montoya Jarkin y Pedro Hernández Silva, durante la ceremonia para conmemorar el 4º aniversario del programa de radio "Espacio académico AAPAUNAM", donde se hizo entrega de un reconocimiento al titular del Indautor, por su destacada participación en el mismo, y que se llevó a cabo en la Casa Club del Académico de la UNAM, el 17 de agosto pasado.

Oriente en imágenes

Con la asistencia del director general del Indautor, licenciado Adolfo E. Montoya Jarkín, se inauguró en días pasados la exposición pictórica Oriente, de Alejandro Carballo, en las instalaciones de la Casa de la Cultura de Tabasco, en esta ciudad.

La muestra del trabajo del artista plástico, que incluyó 28 obras, fue inaugurada por el representante del Poder Ejecutivo del gobierno de Tabasco en la Ciudad de México, ingeniero Alfonso del Río Pintado, quien estuvo acompañado por la directora de la casa cultural, licenciada Alejandra Piqué Lastra. La presentación de la exposición estuvo a cargo del licenciado Montoya Jarkín.

Alejandra Piqué Lastra, Christian Gómez Macías, Alejandro Carballo, Alberto Peregrino Díaz y Adolfo E. Montoya Jarkín, en el orden acostumbrado. Foto: Yara Angel.

La obra de Alejandro Carballo –comunicólogo con altos estudios en la Universidad de Madrid, España, y de artes plásticas en la Academia de San Carlos de México y de Bellas Artes, también de Madrid–, está marcada por sus viajes a Europa y África. En sus cuadros se aprecian claras referencias al mundo islámico, a sus raíces y costumbres, a la poesía árabe y a las raíces de esta cultura

2º Seminario de Actualización Normativa

FOTO: YARA ANGEL

De izquierda a derecha, José Manuel Cabrera, coordinador administrativo de la Oficialía Mayor de la SEP, Ignacio Otero y Adolfo E. Montoya Jarkín, director de Registro y director general del Indautor respectivamente, presentes en la mesa "Principios básicos del derecho de autor", efectuada dentro del 2º Seminario de Actualización Normativa, realizado el 28, 29 y 30 de agosto de 2006 en el Salón *Girasol* del WTC

Montoya Jarkín, en el Palacio Legislativo

El licenciado Adolfo E. Montoya Jarkín participó en la entrega institucional de las "Memorias correspondientes al Parlamento Binomio Derecho y Política frente al Desafío de 2006", en el Palacio Legislativo de San Lázaro, el pasado 17 de agosto.

El titular del Indautor fue invitado por el presidente de la Comisión de Participación Ciudadana, diputado doctor Jaime Moreno Garavilla, y el director de la Facultad de Derecho de la UNAM, doctor Fernando Serrano Migallón, porque ha estado "entre los destacados personajes que enriquecieron con sus luces al Parlamento, hoy considerado como aporte valioso y trascendente a la agenda legislativa, lo mismo que a nuestro sistema de planeación democrática para el desarrollo"

La pantomima, protegida en el derecho autoral

Ignacio Otero Muñoz

En el artículo segundo del Convenio de Berna, entre las creaciones protegidas se incluyen las obras coreográficas y las pantomimas. En la guía comentada de este convenio, Claude Masouyé señalaba que el exigir que la escenificación se fije por escrito como requisito de prueba de estar en un soporte material puede ser fuente de dificultades, pues el gesto no siempre puede indicarse con precisión por medio de la palabra.

Actualmente esto ya fue superado porque las actuaciones pantomímicas se pueden fijar en cámaras de video, en disco compacto, etc. con lo que se ha solucionado este aparente problema.

Respecto a la pantomima en nuestro marco jurídico, en la legislación de derechos de autor de 1963 se mencionaba entre las obras protegidas a la pantomima. La Ley Federal del Derecho de Autor vigente ya no la incluye. No nos explicamos el porqué se le suprimió de las obras protegidas, cuando es un arte que se revalora cíclicamente.

Según la tradición, el mimo fue inventado por un tal Sofrón de Siracusa, pero en el teatro antiguo los autores no utilizaban las muecas porque su rostro iba cubierto por una máscara. El esplendor de la pantomima se inició con Charles Chaplín y los actores de las películas mudas, que con base en gestos y actitudes corporales mostraban su estado de ánimo. Alcanzó este género su máxima expresión con los mimodramas de varios personajes llevados a la escena por el genial Marcel Marceau.

A los artistas que se dedican a esta clase de actuación a través de la mímica se les debe tratar como autores, cuando improvisan y también tienen la calidad de actor. Así, al término *cantautor*, que sirve para designar a un artista que canta sus propias canciones, se le puede agregar el de *intérprete-autor*, que definiría a aquellos mimos que reúnen tanto las características del autor como las del intérprete.

Desde luego, existen personajes en el arte a los cuales es muy difícil representar debido a su personalidad o sus estados de ánimo. Se ha mencionado, por ejemplo, que el famoso pintor holandés Van Gogh no se podía sonreír de oreja a oreja.

También se cuenta que algunos actores llevaron la actuación hasta el final de sus vidas, como fue el caso de Johnny Weismuller, protagonista del célebre Tarzán, quien cuando lo iba a visitar su hija al sanatorio donde fue recluido en sus últimos años brincaba de cama en cama, como si estuviese en la selva gritando "¡Tú, Jane!, ¡Yo, Tarzán!".

Posiblemente una de las escenas más recordadas en la historia de la mímica pertenece al filme de Charles Chaplín *La quimera del oro*, en la que el actor, para aliviar el hambre que sufre, se come su propia bota de minero y saborea las agujetas como si paladeara un exquisito plato de espagueti.

Ante los problemas que emergen con las nuevas tecnologías y con la redefinición de los conceptos en materia autoral, y al no encontrar soluciones apropiadas para los asuntos jurídicos que se les plantean, es usual que los juristas realicen una mueca y con el movimiento del brazo espanten las respuestas en el cada día más difícil campo de la propiedad intelectual ■

GANADORES DEL RECONOCIMIENTO DE LA GRAN ORDEN DE HONOR NACIONAL AL MÉRITO AUTORAL

En consideración a los Acuerdos 315 y 323 (D.O.F., 16 de agosto de 2002 y 16 de abril de 2003) de la Secretaría de Educación Pública, de conformidad con los Lineamientos correspondientes y las convocatorias publicadas durante los meses de febrero y marzo de 2006, la SEP y el Instituto Nacional del Derecho de Autor dan a conocer los nombres de los ganadores del "Reconocimiento de la Gran Orden de Honor Nacional al Mérito Autoral", conforme al dictamen emitido por los integrantes del jurado, en cada una de las categorías culturales previstas en el artículo 13 de la Ley Federal del Derecho de Autor que se indican a continuación:

Literaria:	Silvia Pratt
	Hernán Lara Zavala
Musical, con o sin letra:	Armando Manzanero Canché
	Víctor Ruíz Pazos "Vitillo"
Dramática:	Tomás Urtusástegui
Danza:	José Federico Castro Castillo
Pictórica o de dibujo:	Fanny Rabinovich C. "Fanny Rabel"
	Antonio Ramírez Andrade
Escultórica y de carácter plástico:	Adrián Silva Castañeda "Adriano"
	Pol Kepenyes K. "Pal Kepenyes"
Caricatura e Historieta:	Rogelio Naranjo Ureña "Naranjo"
	José García Hernández "Hernández"
Arquitectónica:	Alejandro Mendlovic P. - José Antonio Sánchez Ruíz
	José Raymundo Nava Requesens
Cinematográfica y demás obras audiovisuales:	Alfredo José Gurrola G. "Alfredo Gurrola"
	Gilberto Gazcón de Anda
Programas de radio y televisión:	Silvia Pinal Hidalgo "Silvia Pinal"
	Ofelia Villenave Garza "Fernanda Villeli"
Programas de cómputo:	Adolfo Guzmán Arenas
Fotográfica:	Fernando Álvarez G. "Fernando Álvarez Colín"
	Rogelio Cuéllar Ramírez "Rogelio Cuéllar"
Obras de arte aplicado:	Anna Morelli
	Teresa Castelló Yturbide
Compilación:	Juan Palomar de Miguel

Atentamente,
El Director General del Instituto Nacional del Derecho de Autor
Lic. Adolfo E. Montoya Jarkin
México, D.F., Agosto de 2006.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA | SEP

Ya puedes realizar tu pago de manera electrónica

a través de Internet en los portales bancarios o ventanillas bancarias.

¿Cómo puedes hacerlo?

Puedes obtener de forma GRATUITA la Hoja de Ayuda para el pago, en cualquiera de nuestras Representaciones o Imprimirla directamente de Internet. www.sep.gob.mx

¿Qué tienes que hacer?

Llenar el formato con los siguientes datos:
Nombre y apellidos (son obligatorios), RFC (opcional), CURP (opcional) y Monto a pagar.

¿Dónde puedes pagar?

En ventanilla bancaria: entrega el formato de hoja de ayuda en la ventanilla del banco de tu preferencia, donde te elaborarán un recibo bancario como comprobante de pago.

Nueva modalidad del Gobierno Federal para el pago de derechos

Simplifica el pago
Elimina el manejo de los formatos 5 y 16
Sustitúyelo por un recibo bancario

Es importante que...

Para el pago por Internet tomes en cuenta los siguientes puntos:

- Realizarlo en los bancos autorizados.
- Ser cliente del banco y contar con los servicios de banca electrónica que te ofrece la institución *(BancaNet, Conexión Personal, etc.)*.
- Tener a la mano la Clave de Referencia y la Cadena de la Dependencia, las cuales se obtienen en www.sep.gob.mx, de acuerdo al trámite que desees realizar.
- Recordar que este servicio es responsabilidad del banco y NO de la Secretaría de Educación Pública.

e5cinco
Secretaría de Educación Pública

INDAUTOR
Instituto Nacional del Derecho de Autor